Scott. II-48—22,308—17-1-18.

Home (1918) Department.

(Miscellaneous)

Ordinary SERIES.

~~G.O.~~ Letter No. 612

DATED 26-8-1918

INDEXED

[Despatch Abstract.]

Tamil Interpretor for Fizi

Addressing the Colonial Government Emigration Agent for Fizi suggesting the name of P.V. Ragavayya a clerk of the Board's Office for the interpretor clerk's post vacant in Fizi.

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No. ....

Papers of the department to which the current belongs.

Number.	Date.	Original (=O) or spare copy (= S.C.).	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of Referencer with date in token of return to Reference department

Papers of other departments.

Department.	Number	Date.	Original (= O.) or spare copy (= S. C.).	Initials with date of (1) Referencer acknowledging returns of the paper concerned or (2) Despatcher to denote the return of the papers to the department concerned.

Home (Mis) ct
No 1869
[illegible] 22-6-18

1

TELEGRAPHIC ADDRESS:
"COLONIAL," MADRAS.

In replying quote
No. 154
74

21 JUN 1918
MADRAS GOVT.

Colonial Government Emigration Agency,

Madras, 18th June 1918.

p3 infra

Home dept
21.6.18

Sir,

I have the honour to forward herewith copy of a telegram received by me from the Hon: Colonial Secretary, Fiji, asking me to consult with the Government of Madras with a view to selecting a Tamil Clerk and Interpreter for Employment in the Colony.

22-JUN-1918
HOME DEPARTMENT

UNDER SECRETARY TO GOVT. HOME DEPARTMENT
22-JUN-1918

2. I understand that some little time ago there was correspondence between the Governments of Madras and Fiji on this subject, and I believe the authorities in Fiji hoped that it might be possible to obtain Officers recommended by Government to fill the positions of Interpreters in the Colony. Formerly I have advertized for applicants, but this method has not been altogether successful.

(T)

Cf G.O. 1246-47
10-12-17

3. The terms of the present appointment are as follows:

Period of Service. Five years, with the option of renewal for a further period should both parties so desire.

Terms of appointment. Salary at the rate of £100. per annum, with free quarters.

Passages. The Officer selected will be

The Chief Secretary to the
Government of Madras
Ootacamund.

be provided with a free second class passage to Fiji via Australia or New Zealand, and will receive a reasonable amount to meet his expenses on the voyage.

At the expiration of five years service, satisfactory to the Government of Fiji, a free second class passage to Madras will be provided.

Qualifications required. The Officer selected must be able to read, write, and speak fluently English, Tamil, and Telegu. He must also be able to use a typewriter.

4. I shall be obliged if you will kindly inform me whether the Government of Madras will be good enough to afford their assistance in the selection of a suitable Officer for the position now vacant in Fiji. If so, and should any further information be required in regard to the terms of appointment, etc., I shall be glad to furnish this without delay.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

Chas. W. Doorly

Government Emigration Agent.

Copy of telegram from Colonial Secretary, Fiji, to Government Emigration Agent, Madras.

Dated 15 June 1918.

After consultation with Government of Madras please select Tamil Clerk and Interpreter Salary at the rate of £100. for 1 year and quarters under the usual terms of agreement Officer must be capable of using typewriting machine please arrange for passage by Australia or New Zealand as soon as possible full stop Telegraph whether proposed arrangement possible and if so when could Officer leave India.

GO 1246 d 10-12-17

Pub 530 d 30.4.14
1614 d 31.12.13
144 d 31.1.13
121 d 28.1.13
1092–93 d 4.9.12

Home dept (Mis)

Tamil Interpreter for Fiji

From the Colonial Govt Emigration Agent for Fiji d the 18.6.18.

For the U.S

(T)

Attention is invited to the correspondence in G.O. nos 1246-47, Home (Mis), d the 10.12.17, dealing with the conditions of recruitment of Indian clerks and interpreters through the G of I for service in Fiji. Nothing has been heard as regards the final arrangements which have been arrived at in the matter. Meanwhile the Colonial Govt Emigration Agent for Fiji under instructions from the Colonial Govt seeks the good offices of this Govt in recruiting a Tamil interpreter for service in Fiji. ~~from~~ The terms of the appointment as set out in Mr Doorly's letter are less favourable than those suggested by this Govt in Letter no 1247 d the 10.12.17. Enquiries may however be made d.o whether any suitable candidate is available. It appears

(T)

This is the procedure formally followed in the past. Cf. p 2 of notes to G.O 1092 (S) / 4.9.12

sufficient if the Secretary, Board of Rev (L.R), the Registrar, High Court, the Chief Presidency Magte & the Protector of Emigrants are consulted. A draft d.o letter is submitted for approval.

26.6.18.

Issue

28.6

Recd.
27.6.18

(Ct 1869)

Home dept
(Mis).

No. 1869-1
28.6.18.

D.O

Dear ~~Pate~~ ~~Mackay~~ ~~Adam~~ Aziz-ud-din

I am desired to forward herewith a copy of a letter no 54/74 d the 18.6.18 from the Colonial Govt Emigration Agent for Fiji (together with the enclosure thereto) in which he requests the assistance of this Govt for securing a suitable Candidate for the post of a Tamil interpreter in Fiji. I am to enquire whether you can recommend one who ~~fulfils~~ fulfils the qualifications required and is willing to accept service in Fiji on the terms offered.

Yours sincerely

28/6

pp 1-3 C.F

(with copy of pp 1-3 C.F. to all addressees)

[illegible] (4) with encl
28/6/18

To x8 28/6

H. R. Pate Esq I.C.S
Secretary to The Commrs of Land Rev.

C. G. Mackay Esq I.C.S
Registrar, High Court of Judicature

J. C. Adam Esq. Bar at Law
Chief Presidency Magistrate

~~Mr [illegible] Esq I.C.S~~

~~Pate~~

The Hon Mr Muhammad Aziz-ud-din Husain Sahib Bahadur, Khan Bahadur C.I.E. I.S.O.
Protector of Emigrants, Madras.

26.6.18

27.6.18

4

Madras Collector's Office,

17th July 1918. 191 .

[illegible]

Dear Sir,

In reply to your D.O.No.1889-1 dated 28-6-18 regarding a suitable candidate for the post of a Tamil Clerk and Interpreter in the colony of Fiji I write to say that there is no one in this office willing to take up the appointment.

Yours sincerely

M. Arpiondain

UNDER SECRETARY TO GOVT. OF MADRAS HOME DEPARTMENT
22-JUL-1918
2101
22-7-18

Charles Hilton Brown Esq., I.C.S.,

DESPATCHED
18 JUL 1918

High Courts reply due

Cir.
30/7

To be reminded
C. H. B
1.8.18

G.H.B.

Enclosure 1.

C.No.2123 [illegible]
25.7.18

5

Presidency Magistrates' Court,

Egmore, Madras, 23rd July 1918.

Dear Hilton Brown,

With reference to your D.O. No.1869-1, dated the 28th ultimo I have to say that I have only come across one applicant for the post in Fiji. I enclose his application. He is a friend of my old typist in the Crown Prosecutor's Office and beyond that I know nothing about him.

Yours sincerely,

UNDER SECRETARY TO GOVT. HOME DEPARTMENT
25-JUL-1918

Pp ante

Pp infra

K. Viswanathan
23.7.1918

UNDER SECRETARY TO GOVT. OF MADRAS * HOME DEPARTMENT *
[illegible]-JUL-1918

To

The Chief Presidency Magistrate,
Madras.

Sir,

As I come to understand that your honor is desired to recommend a typist interpreter for the Government of Fiji, I beg to apply for the post.

I have passed the School Final Examination and the Government Typewriting Examination in the Elementary Grade. I can read and write Tamil that being my mother-tongue. I also know Malayalam fluently both to read and write. I can understand some Telugu. I am 21 years of age and a brahman by caste. I come of a respectable family and my father is a Land-lord at Palghat. I have an uncle who is a Sub-Assistant Surgeon now in military service in Northern India.

but he must speak Telugu fluently vide p 2 of

I am at present holding an acting appointment as a Sanitary Inspector in the Corporation of Madras on a salary of Rs.40/.. per mensem.

I shall discharge my duties to the entire satisfaction of my superiors if the post is conferred upon me. Hoping this will meet a favourable disposal at your hands and thanking you in anticipation.

Any correspondance should be adressed to K. Viswanathan, C/o Ganapathy Iyer, Sir Ramaswamy Mudaliar's Choultry, Park Town, Madras.

Madras,
23--7--1918.

I beg to remain,
Sir,
Your obedient servant,
K. Viswanathan.
23.7.1918

C No. 2135 Fiji.
26.7.18

Board of Revenue
(Land Revenue),
MADRAS,

D.O.No.131.

SECRETARY TO GOVT. OF MADRAS
28-JUL-1918
DEPARTMENT

24th July 1918.

Dear Hilton Brown,

Pa infra

Your D.O.No. 1869-1 dated 28th June 1918 about an interpreter for Fiji. I enclose a Memo received from the Settlement Department on the subject. I have interviewed the candidate in question and should think he would do well enough. He tells me he has written to Cooks', who tell him that second class - passages to Fiji are not now obtainable, the only - tickets issued being either 1st class or deck passenger class. The information may of course not be correct, but he presumes that if a second class passage is not obtainable he will be given a first class passage. He also wishes to know, before he is committed, whether a passage (on the same terms) will be provided for his wife. Apparently it will (See clause 5 of the Agreement embodied in letter No.1541-2641-17 M.G.D. dated 3rd May 1917 from the Colonial Secretary, Fiji to the Government

Page 2 of G.O. no 1246/10.12.17 (T.)

8

Government of India, Home Department, forwarded to the Board with Government Endorsement, Home (Mis.) No.3004-1 dated 7th September 1917).

Yours sincerely,

To

C. Hilton Brown Esq., I.C.S.,

9

Copy of Memorandum from the Board of Revenue, Revenue Settlement, No. 413 dated 22nd July 1918 to the Land Revenue Department.

In reply to its reference No.1327 Gt.18-1, dated the 2nd instant, the Land Revenue Department is informed that P.V.Raghavayya, a typewriting clerk in the Settlement branch of the Board's office is willing to accept the appointment on the terms offered by the Colonial Government, Fiji. He knows even to read, write and speak English, Tamil and Telugu. He has studied up to the 5th Form and has passed the typewriting examination in the Intermediate grade. He belongs to the backward community of - Satanis and his ~~xxx~~ mother-tongue is Telugu. He is smart and active and bears a good character.

[illegible]-JUL-1918

E.S.

A reminder has been ordered to issue in ~~this~~ case in the Arrears list. The reply from Mr. Mackay alone is due. The following D.O. may be sent.

D.O. No. 1869-2 of 7.8.18

p. 3 ante

Dear Mackay,

I am desired to invite a reference to my D.O. letter No. 1869-1 of 28.6.18, ~~[illegible]~~ regarding the selection of a suitable candidate for the post of a Tamil Interpreter in Fiji and to request that the reply to that reference may be expedited as all the other replies have been received.

Yours sincerely

To C. G. Mackay Esq. ICS
Regr. High Court, Madras.

Rvi. 5.8.18.

[illegible] 6.8.18

7.8

14.8

pp 11–12

C No. 2304 [illegible]
12.8.18

HIGH COURT OF JUDICATURE
MADRAS

10/8/18

My dear Brown,
With reference to your d.o. no 1869-2 of the 7th inst.; your letter of the 28th June can't be found and perhaps, as I received it at Ooty, the fault is mine. Would you please send me a copy? My impression is that, on the issue offered, no one in the High Court offices

No 1869-3 of 14.8.18

Dear Mackay,
As desired in your D.O. letter of the 10th instant, I am sending you a copy of my D.O. letter no. 1869-1 of the 28th June, ~~[illegible]~~ together with the enclosures. Please let me have a reply as soon as possible as I want to reply to the Emigr. Agent.
Yours sincerely
14.8

copy with encls
[illegible] 12.8.18
[illegible] 13.8.18

To C. G. Mackay Esq. I.C.S.
Regr. High Court
Madras
(with copy of D.O. on P3 and copy of enclosures)

would be likely to go to Fiji. They require a heavy bribe for expatriation.

Yours sincerely

C. Mackay

Home (Mis) ct
No 2347
Rep 168-18

13

HIGH COURT OF JUDICATURE
MADRAS

14th August 1918

My dear Brown,

With reference to your demi official No.1869-1 dated the 28th June 1918 and your reminder dated the 7th instant, I write to say that the papers have now been found and that no one in the High Court possessing - the required qualifications is willing to accept service in Fiji on the terms offered. The terms offered appear to be insufficient to attract suitable candidates (please see my R.O.C.No.3004/17 dated the 13th October 1917).

pp 4-5 of
G.O. No 1246
6.12.17

Yours sincerely,

C.Mackay

C.H. Brown Esquire, I.C.S.,
Under Secretary to Government,
Home,
Stonehousehill, Ootacamund.

NOTES.

Home (mis) Dept

Dis

Of the ~~four~~ officers to whom references were sent for recommending a suitable candidate for the interpretor-clerks' post in Fiji, Messrs Azizuddin (p 4 ante) and MacKay (p 13 ante) have stated that there is no one in their offices willing to take up the appt. Mr J. C. Adam (p 5 ante) has none in his office to recommend but forwards an application from a stranger who is stated (p 6 ante) to be a friend of Mr. Adam's old typist in the Crown Prosecutor's office. It is perhaps not advisable for the Govt to suggest this candidate's name to the Colonial Emigration Agent. Further he does not know Telugu.

The only candidate who has all the qualifications required in the Colonial Govt Emigration Agent's letter is the one recommended by Mr Pate. For order whether we may suggest his name to the Colonial Govt Emigration Agent.

A draft letter to the Colonial Govt Emigration Agent is subd. for approval

A.R.
18.8.18

Pdck.
20.8.18

21.8

Tamil Interpreter for Fiji

Addressing the Colonial Govt Emigration Agent for Fiji, suggesting the name of P.V. Rajarao a clerk in Board's office for the interpreter clerk's post vacant in Fiji.

Typed with end. 26/8

To ms 26/8

P.1.9

17

Home (mis) Dept

Letter No. 612 d 26. 8. 18
~~[illegible]~~

To

the Colonial Govt Emigration

Agent, for Fiji

(with copy of pp 9 N.7.

Sir,

I am directed to reply to your letter no. $\frac{154}{74}$ d the 18th June 1918, regarding the selection of a Tamil clerk and interpreter for employment in Fiji. ~~I am to state that Enquiries were made of some~~ The majority of ~~select~~ consulted officers ~~to suggest a Suitable candidate for the post, most of whom~~ reported that no one in their offices was willing to accept the appointment ~~for the~~ terms offered. A typewriting clerk employed in the Revenue Settlement Department of the office of the Board of Revenue possessing the requisite qualifications is ~~however~~ willing to accept the appointment ~~on~~ the terms offered, provided free second class passage will be given for himself and his wife ~~If the Colonial Govt will agree~~

pp 7-9 N.7.

to sanction this, he may be selected for the vacancy. A copy of the memorandum of the Settlement department of the office of the Board of Revenue giving particulars about this candidate is sent herewith.

(pg N. 7.)

Cir.
18.8.18.

Adek.
20.8.18

When given for copying
When copied
When examined
When signed
} 191 .

READ AGAIN G.O. No. , DATED
191 .

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT .. .. .. A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—
A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.